



Ý KIẾN CỦA CHA MẸ HỌC SINH KHÔNG NÓI TIẾNG ANH VỀ SỰ CẦN THIẾT THÔNG DỊCH

NGÀY _____

Là cha mẹ học sinh học ở Boulder Valley Schools, ông bà có quyền đề nghị nhà trường thông báo về tình hình học tập của con cái mình ở ngôn ngữ mà ông bà hiểu. Đơn này sẽ giúp nhà trường chuẩn bị dịch vụ người phiên dịch cho gia đình ông bà. Ông bà chỉ cần điền đơn này một lần cho tất cả các con mình.

Tên và Trường của các con học ở Boulder:

Tên Học Sinh

Trường Học

Lớp

Tên Cha Mẹ/Người Chịu Trách Nhiệm

Địa Chỉ

Điện Thoại: Nhà/Chỗ Làm

Ông bà có cần người giúp phiên dịch khi đến họp với các thầy cô giáo của học sinh không?

Có

Không

Ông bà có cần giúp phiên dịch những giấy tờ, tài liệu của nhà trường viết bằng tiếng Anh không?

Có

Không

Nếu trả lời "có" một trong hai câu trên thì đánh dấu câu A hoặc B sau:

A ____ Tôi muốn hỏi người thân, bạn hoặc người hàng xóm là người phiên dịch giúp chúng tôi.

Tên người phiên dịch _____

Địa chỉ _____

B ____ Tôi muốn nhà trường tìm người phiên dịch nói tiếng Việt Nam.

Cha Mẹ Học Sinh Lưu Ý: Nhiều giấy tờ, tài liệu của nhà trường được viết bằng tiếng Anh và tiếng Tây Ban Nha. Nếu phụ huynh học sinh cần giúp thông dịch những tài liệu này ngoài tiếng Tây Ban Nha thì xin làm như sau:

- 1. Mang những tài liệu, giấy tờ của nhà trường gửi bằng tiếng Anh tới thư ký của trường.
2. Viết chữ in tên, địa chỉ và ngôn ngữ ông bà muốn thông dịch.
3. Nếu giấy tờ, tài liệu của nhà trường không có bằng ngôn ngữ của ông bà, nhà trường sẽ có người phiên dịch gọi đến nhà cho ông bà và giúp ông bà thông dịch qua điện thoại.

Note to BVSD Personnel: PLEASE KEEP ORIGINAL IN CUM FILE & FORWARD A COPY TO: 1)LITERACY & LANGUAGE SUPPORT SERVICES, 2) PARENTS AND 3) YOUR ESL OR BILINGUAL TEACHERS.